



世纪文库

神话研究

下

[德] 汉斯·布鲁门伯格 著

上海世纪出版集团

神话研究

[德] 汉斯·布鲁门伯格 著 胡继华 译

下

世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

神话研究. 下 / (德) 布鲁门伯格 (Blumenberg, H.)
著; 胡继华译. —上海: 上海人民出版社, 2014
(世纪人文系列丛书·世纪文库)
书名原文: Arbeit am mythos
ISBN 978-7-208-11774-7

I. ①神… II. ①布… ②胡… III. ①神话—研究
IV. ①B932

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 229038 号

责任编辑 李 頔
装帧设计 陆智昌
美术编辑 高 熹



世纪文景

神话研究 (下)

[德] 汉斯·布鲁门伯格 著
胡继华 译

出 版 世纪出版集团 上海 **人民出版社**
(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)
出 品 世纪出版股份有限公司 北京世纪文景文化传播有限责任公司
(100013 北京朝阳区东土城路8号林达大厦A座4A)
发 行 世纪出版股份有限公司发行中心
印 刷 北京盛源印刷有限公司
制 版 北京百川东汇文化传媒有限公司
开 本 635×956毫米 1/16
印 张 24.25
插 页 4
字 数 304,000
版 次 2014年6月第1版
印 次 2014年6月第1次印刷
I S B N 978-7-208-11774-7/B·1006
定 价 59.00元

神话研究



北京世纪文景文化传播有限公司 出品

世纪人文系列丛书编委会

主任

陈 昕

委员

丁荣生	王一方	王为松	毛文涛	王兴康	包南麟
叶 路	何元龙	张文杰	张英光	张晓敏	张跃进
李伟国	李远涛	李梦生	陈 和	陈 昕	郁椿德
金良年	施宏俊	胡大卫	赵月瑟	赵昌平	翁经义
郭志坤	曹维劲	渠敬东	韩卫东	彭卫国	潘 涛

出版说明

自中西文明发生碰撞以来，百余年的中国现代文化建设即无可避免地担负起双重使命。梳理和探究西方文明的根源及脉络，已成为我们理解并提升自身要义的借镜，整理和传承中国文明的传统，更是我们实现并弘扬自身价值的根本。此二者的交汇，乃是塑造现代中国之精神品格的必由进路。世纪出版集团倾力编辑世纪人文系列丛书之宗旨亦在于此。

世纪人文系列丛书包涵“世纪文库”、“世纪前沿”、“袖珍经典”、“大学经典”及“开放人文”五个界面，各成系列，相得益彰。

“厘清西方思想脉络，更新中国学术传统”，为“世纪文库”之编辑指针。文库分为中西两大书系。中学书系由清末民初开始，全面整理中国近现代以来的学术著作，以期为今人反思现代中国的社会和精神处境铺建思考的进阶；西学书系旨在从西方文明的整体进程出发，系统译介自古希腊罗马以降的经典文献，借此展现西方思想传统的生发流变过程，从而为我们返回现代中国之核心问题奠定坚实的文本基础。与之呼应，“世纪前沿”着重关注二战以来全球范围内学术思想的重要论题与最新进展，展示各学科领域的新近成果和当代文化思潮演化的各种向度。“袖珍经典”则以相对简约的形式，收录名家大师们在体裁和风格上独具特色的经典作品，阐幽发微，意趣兼得。

遵循现代人文教育和公民教育的理念，秉承“通达民情，化育人心”的中国传统教育精神，“大学经典”依据中西文明传统的知识谱系及其价值内涵，将人类历史上具有人文内涵的经典作品编辑成为大学教育的基础读本，应时代所需，顺时势所趋，为塑造现代中国人的人文素养、公民意识和国家精神倾力尽心。“开放人文”旨在提供全景式的人文阅读平台，从文学、历史、艺术、科学等多个面向调动读者的阅读愉悦，寓学于乐，寓乐于心，为广大读者陶冶心性，培植情操。

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”（《大学》）。温古知今，止于至善，是人类得以理解生命价值的人文情怀，亦是文明得以传承和发展的精神契机。欲实现中华民族的伟大复兴，必先培育中华民族的文化精神；由此，我们深知现代中国出版人的职责所在，以我之不懈努力，做一代又一代中国人的文化脊梁。

上海世纪出版集团
世纪人文系列丛书编辑委员会
2005年1月

神话研究（下）

Arbeit am Mythos by Hans Blumenberg

Copyright © 1979 by Suhrkamp Verlag Frankfurt am Main

Simplified Chinese translation copyright © 2014 by Horizon Media Co., Ltd.,

A division of Shanghai Century Publishing Co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

世纪人文系列丛书(2013 年出版)

一、世纪文库

《内战记》[古罗马]凯撒 著 顾今远 译

《论海洋自由或荷兰参与东印度贸易的权利》[荷]雨果·格劳秀斯 著 马忠法 译

《法社会学》[德]尼克拉斯·卢曼 著 宾凯 赵春燕 译

《国民经济学原理》[奥]卡尔·门格尔 著 刘絮敖 译

二、世纪前沿

《群体冲突的逻辑》[美]拉塞尔·哈丁 著 刘春荣 汤艳文 译

《烛幽之光:哲学问题的人类学省思》[美]克利福德·格尔兹 著 甘会斌 译

《在自然主义与宗教之间》[德]尤尔根·哈贝马斯 著 郁喆隽 译

三、开放人文·科学人文

《科学史与科学哲学导论》[澳]约翰·A·舒斯特 著 安维复 主译

《大流感——最致命瘟疫的史诗》[美]约翰·M·巴里 著 钟扬 赵佳媛 刘念 译 金力 校

《霸王龙和陨星坑——天体撞击如何导致物种灭绝》[美]沃尔特·阿尔瓦雷斯 著 马星垣 车宝印 译

《整体性与隐缠序——卷展中的宇宙与意识》[美]戴维·玻姆 著 洪定国 张桂权 查有梁 译

目录

第三部 盗火者不复亵渎神圣

- 第一章 本源的流布与流布的本源 / 3
- 第二章 智术师和佯狂者：普罗米修斯的对立面 / 33
- 第三章 从存在的深渊返回 / 57
- 第四章 审美的澄明 / 88

第四部 惟有神自己才能反对神

- 第一章 “引发一场爆炸的火药” / 115
- 第二章 诸神之争 / 145
- 第三章 角色互换：在普罗米修斯与拿破仑之间 / 185
- 第四章 “奇谈怪论” 疏解种种 / 248

第五部 泰坦英雄的百年历史

- 第一章 穿越历史哲学 / 289
- 第二章 重访沉默荒凉的岩石 / 326
- 第三章 一则神话甚至所有神话的终结 / 361

人名译名对照表 / 372

第三部

盜火者不复褻渎神圣

第一章

本源의 流布与流布의 本源

据说有那么一些马来民族的人民，他们踏雪无痕，神出鬼没，几乎是无形无迹，像一群蝴蝶。但这是南方海洋，这是一个梦境，而完全与我们无关。欧洲大陆属于深渊和阴影。只要想想这么一种情形就足够了：在我们最辉煌的土地上，在希腊，普罗米修斯如何被暴力钉上悬崖，如何受尽苦难的折磨啊！

——戈特弗里德·本恩（Gottfried Benn）

致克特·冯·波拉达（Käthe von Porada）

人类，或者说当代人类的基本经验之一，就是像火焰、火光一样稍纵即逝。不仅在现实上如此，而且还构成了某些东西的隐喻，它们也像火一样容易熄灭。没有一丝光亮（没有一团流火），则寸步难行。这种困难已经变得不常见了，但现在仅仅是一种意识的遥遥回响：火是某种可能要失落的东西。如果这是我们必须关心却无须给出关心之理由的东西，那仅仅是因为我们已经学会并知道如何生火。仅仅靠回顾人类早期历史，深透到时间的深层，我们就可以在边缘上猜想这么一种处境：也许是在气候变化的压力下，人类才偶然地得到了火种，并将它转化为永

久的占有物。必须从诸神那里盗取火种，并将它传递给人类，这就是普罗米修斯神话所传达的思想，从而它触及了历史的门槛。此乃贬抑（Absenkungen）现实绝对主义的方式之一。

火焰自我同一，既流动不息，又可能再次静止不动，好像既不会燃烧至尽，又是物质所获得的形式。这一切也都是非常难以理喻的东西。历史地实际发生于燃烧过程当中的，恰恰就是人类在相当晚近时代才得以理解的诸种事件之一。在他需要并使用火的地方，在他将自己的部分技能和文化能力归结为制造与使用火的地方，就像对其他事情产生了疑虑一样，人类也怀疑这火会不会最后燃烧至尽，会不会越来越微弱，会不会渐渐衰退，会不会要求薪尽火传。最晚直到廊下学派（Stoiker），这个观念就构成了系统地理解“宇宙之火”（Weltfeuers）的基础：其开创性的赋形力量（anfängliche Gestaltungskraft）渐渐弱化，而衰变为一种纯粹的破坏力量（bloßen Zerstörungskraft）。这就以一次宇宙的燃烧而为每一个宇宙时代画上了句号。同样，在一个以有机体为背景的隐喻视野中，我们也看到了这一循环：火有植物的周期和宇宙的季节。整个世界普遍分布的传递火种的偶像崇拜表明，火的自我创造观念是何等引人注目啊！其中仍然蕴含着这么一种观念：尽管火在生活和宗教仪式的中心的确是一种备受保护的所有物，但是，面对它的那种神秘难解的不可理喻性，为了它的纯洁宁静，人们却必须以一种伟大的谦卑姿态放弃这种珍贵之物——为了天长地久地维持，就首先必须将这种所有物置于风险之中。

人们希望这些靠火的利用和拥有而发展出来的古老手艺非常紧密地关联和生动地表达仪式的养育作用。如果说，按照最初严格局限于古代埃及的假设，我们认为，同神话以及作为一种难以理解的仪式套式之纯粹文字版本的故事相比，这种偶像崇拜是一种更为本源的要素，那么，我们将认为普罗米修斯就是在阿提卡陶匠和铁匠的作坊中传递火种的古老神祇。在陶工和铁匠们看来，具有赋形力量的火必然有一种崇高的本源。这就表明，雅典的克拉美柯斯（Kerameikos）地区的工匠们，何以要年复一年地从手擎火炬的长跑运动员手中接过火种，而这火种采自遥

远的阿波罗阿卡德米丛林里的普罗米修斯祭坛。这个明确的事实构成了通往普遍化的初阶，紧接下来就是将这种观念广播于芸芸众生。

承认火对于崇拜仪式的依赖性，就确认了它的生生不息与绵延不朽 (Dauer und Unverderb)。普罗米修斯向众人担保，人类文化的进程是顺之者昌，逆之者亡 (Unverwehrbarkeit ihrer Kultur)。只有作为泰坦神族属员之一的他，而非那些受他庇护的人们，才有能力盗取火种。因为，只有他才能忍受、熬过并最后战胜犯罪所招致的惩罚。按照这个神话的讲法之一，普罗米修斯并未彻底获得解放：他继续带着脚镣浪游世界，最后有一块岩石从高加索山上碎裂开来。

这则神话并没有将主人公放回源始场景中。相反，它再现了一个不可逆转的过程。惟有这时，才不言而喻：我们应该像精神分析学说所必须特别理解的那样，将盗火看作是用以取火的必要技术策略，因为他根本无法获得取火所需要的装备——一根旋转的钻木棒，以及一块软木板，上面还有一个可以将钻木棒插进去摩擦的空洞。当人类知道如何钻木取火，他也就开始反抗神性的震怒。而这就说明，即便宙斯从人类手中夺回火种，将之物归原地，当作天上的专属财富，他也无法逆转盗火的进程。最后，被改变的不是神界，而是人间。作为泰坦神族的创造物，他们必须考虑到奥林波斯天神的恶意，但他们之中又有某些人不仅能在这种恶意之下存活下来，避免恶意产生的种种后果，而且他们也不指望这些人可能驯服宙斯 (Zähmung des Zeus)。

这么一种图式表明，制陶之神倾向于确保他的工匠不只是拥有制造的潜能，也就是说，拥有人类的全部生命形式，即人类有能力通过文化来超越赤裸裸的自然状态；而且最终还要确保他们拥有“观照的潜能” (Theorie)，这种东西仅仅是在光的隐喻功能上仍然需要火焰。普罗米修斯神话以纯粹的形式再现了太古的权力分封。我们切不可强行灌输这么一种观念，似乎这则神话赋予了普罗米修斯以泛爱众生的动机。人类之所以可能成为他的造物，是因为长期以来一种观念已经深入人心，牢固不破，即认为普神恩泽众生，而且他的泰坦血脉至少也同被废黜的一